

だい  
第 17 課

あに まも  
兄がくれたお守りです



にほん おみやげ も い なに も い  
日本にお土産を持って行くとしたら、何を携って行きますか？  
ប្រសិនបើអ្នកយកវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ទៅប្រទេសជប៉ុន តើអ្នកនឹងយកអ្វីទៅ?



1. ごめんください

Can-do+  
61

ほかの人の家を訪問したとき、基本的なあいさつをすることができる。  
អាចផ្តិតប្តូរការស្នាក់នៅពេលដែលអ្នកចូលទៅផ្ទះរបស់នរណាម្នាក់។

1 1 かいわ き  
会話を聞きましょう。  
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ トアンさんが福田さんに招待されて、福田さんの家を訪問しました。  
លោក Fukuda អញ្ជើញលោក Toan ឱ្យទៅលេងផ្ទះរបស់គាត់។



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 17-01  
ដំបូងចូរស្តាប់ការសន្ទនាដោយមិនមើលអត្ថបទ។

1. 福田さんの家族は、だれがいましたか。  
តើសមាជិកគ្រួសាររបស់លោក Fukuda មាននរណាខ្លះ?

かぞく  
家族

2. トアンさんは、お土産に何を渡しましたか。  
តើលោក Toan បានឱ្យអ្វីជាវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍?

みやげ  
お土産

3. トアンさんは、お土産を渡したあと、福田さんに何を聞きましたか。  
បន្ទាប់ពីបានឱ្យវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ហើយតើលោក Toan បានសួរអ្វីទៅលោក Fukuda?

き  
聞いたこと

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 17-01  
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរ។

会話1 玄関で 挨拶の場面

トアン： ごめんください。

福田： はい。

トアンさん、いらっしやい。ようこそ。さ、上がって。

トアン： おじやまします。

福田(妻)： こんにちは。

福田： うちの奥さん。こっちは息子のタケル。

タケル： こんにちは。

福田： こちら、トアンさん。

トアン： はじめまして。トアンです。

福田さんには、いつもお世話になっています。

福田(妻)： こちらこそ、夫がお世話になっています。

会話2 居間で 挨拶の場面

福田： お茶をどうぞ。

トアン： いただきます。

あのう、これ、ベトナムのコーヒーです。どうぞ。

福田： おお、ありがとう。

トアン： すみません。足をくずしてもいいですか？

福田： あー、どうぞ。楽にしてね。

お世話になっています  
អរគុណសម្រាប់អ្វីៗគ្រប់យ៉ាង  
自分や身内とつき合いのある  
ខ្ញុំនិងខ្ញុំខ្លួននិងអ្នកដែល  
相手に使う感謝のことば  
យូរនេះត្រូវបានប្រើដើម្បីបង្ហាញពីអំណរ  
គុណចំពោះអ្នកស្គាល់គ្នា ឬអ្នកស្គាល់គ្នា  
របស់សមាជិកគ្រួសាររបស់អ្នក។

こちらこそ ありがとうございます  
ខ្ញុំក៏ដូចគ្នាដែរ។  
相手にあいさつや感謝のことば  
を言われたときに返すことば  
យូរនេះប្រើសម្រាប់អរគុណ  
ត្រឡប់ទៅដៃគូវិញ។

会話3 玄関で 挨拶のやり取り

トアン：今日はごちそうさまでした。  
楽しかったです。

福田：いえいえ、また来てね。

福田（妻）：いつでも遊びに来てください。

トアン：ありがとうございます。  
おじゃましました。

ごちそうさまでした  
挨拶のやり取り  
食べ終わったときのあいさつ。また、  
食事をふるまってくれた人に対して、  
あとから言うお礼のことば  
ការផ្តល់អំណរគុណបន្ទាប់ពីការបរិភោគរួច  
ឬការសម្តែងនូវការជឿជាក់ចំពោះនរណាម្នាក់  
ក្រោយពីលាគោរពអរគុណ។

上がる 送る 贈る | うちの～ របស់ខ្ញុំ～ | 奥さん 内子 | 息子 子息 | 足をくずす 受傷  
楽しむ 送る 贈る | 遊びに来る 参る

形に注目

(1) 次の表現は、訪問する人、訪問を受ける人のどちらが言いますか。○をつけましょう。  
また、どんなときに使いますか。  
「ごめんください」は、誰が言うとき使いますか？  
「いらっしやい」は、誰が言うとき使いますか？

	訪問する人	訪問を受ける人	使う場面
ごめんください			
いらっしやい			
ようこそ			
おじゃまします			
おじゃましました			

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。17-01  
リスニング練習をもう一度聞いてください。

## 2 ほかの人の家を訪問する場面の会話をしましょう。

ចូរធ្វើការសន្ទនាក្នុងស្ថានភាពទៅលេងផ្ទះនរណាម្នាក់។

### ① 玄関で

ごめんください。

いらっしゃい。どうぞ、上がってください。

おじゃまします。

### ② 居間で

お茶をどうぞ。

いただきます。

これ、ベトナムのコーヒーです。どうぞ。

ありがとうございます。

### ③ 玄関で

今日はごちそうさまでした。楽しかったです。

また来てくださいね。

ありがとうございます。おじゃましました。

(1) 会話を聞きましょう。🔊 17-02 🔊 17-03 🔊 17-04

ស្តាប់ការសន្ទនា

(2) シャドーイングしましょう。🔊 17-02 🔊 17-03 🔊 17-04

ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) ロールプレイをしましょう。

訪問する人と、訪問を受ける人になって話しましょう。

ចូរដើរតួសន្ទនា។ ម្នាក់ធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះ ម្នាក់ធ្វើជាភ្ញៀវ។



## 2. これ、お土産です みやげ

Can-do 62

お土産を渡すとき、それは何か、どんなものか、簡単に説明することができる。  
អាចធ្វើការពន្យល់ងាយៗពីកាដូដែលអ្នកឱ្យដៃគូ ថាជារបស់បែបណា។

### 1 ことばの準備 じゅんび សិក្សាពាក្យ

#### 【お土産 みやげ】

a. コーヒー



b. お茶 ちゃ



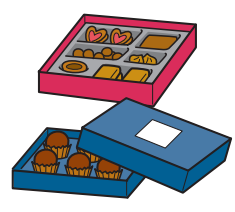
c. お酒 さけ



d. 調味料 ちょうみりょう



e. お菓子 かし



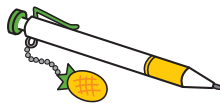
f. カップ



g. キーホルダー



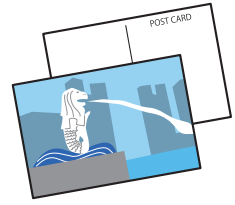
h. ペン



i. お守り まも



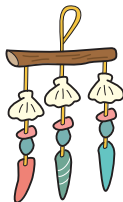
j. 絵葉書 えはがき



k. 写真集 しゃしんしゅう



l. 飾り かざり



m. 人形 にんぎょう



n. Tシャツ ティー



o. かばん/バッグ



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 17-05

ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

(2) 聞いて言いましょう。🔊 17-05

ស្តាប់ហើយថាតាម។



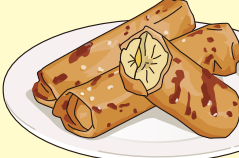

(3) 聞いて、a-o から選びましょう。🔊 17-06

ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ o។

**2** かいわ<sup>き</sup>を聞きましょう。  
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ よにん<sup>ひと</sup> 4 人の人が、自分の国のお土産やお菓子を渡しています。  
មនុស្ស៤នាក់បានឱ្យនំ ឬវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ពីប្រទេសខ្លួន។

(1) 渡したものは何ですか。1 の a-o から選びましょう。  
តើម្នាក់ៗបានឱ្យរបស់អ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ o នៅក្នុង 9 ។

	① 魔よけ <sup>ま</sup> (ネパール) 🔊 17-07 	② ナンプラー (タイ) 🔊 17-08 	③ トウロン (フィリピン) 🔊 17-09 	④ スラーソー (カンボジア) 🔊 17-10 
なに 何?				

(2) もういちど聞きましょう。どんなものですか。( ) にことばを書きましょう。  
ស្តាប់ម្តងទៀត។ តើអំណោយទាំងនោះជារបស់អ្វីខ្លះ? ចូរសរសេរពាក្យក្នុងវង់ក្រចក។

	① 魔よけ <sup>ま</sup> 🔊 17-07	② ナンプラー 🔊 17-08	③ トウロン 🔊 17-09	④ スラーソー 🔊 17-10
どんなもの?	かべ 壁にかける。 ( ) が はい 入って来ない。	タイ料理 <sup>りょうり</sup> に使う <sup>つか</sup> 。 ( ) から つく 作る。	フィリピンではとても ( )。 ( ) が はい 入っている。	( ) から つく 作る。 ちょっと( )。

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 17-07 ~ 🔊 17-10  
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

プレゼント កាដូ ឬ វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ | (お) 米 ស្រូវ/អង្ករ  
~といます ហៅថា



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。🔊 17-11  
ស្តាប់សំឡេងហើយបំពេញចន្លោះ។

ネパールから\_\_\_\_\_<sup>かざ</sup>飾り<sup>り</sup>です。

タイ料理<sup>りょうり</sup>に\_\_\_\_\_<sup>ちょうみりょう</sup>調味料<sup>りょう</sup>です。

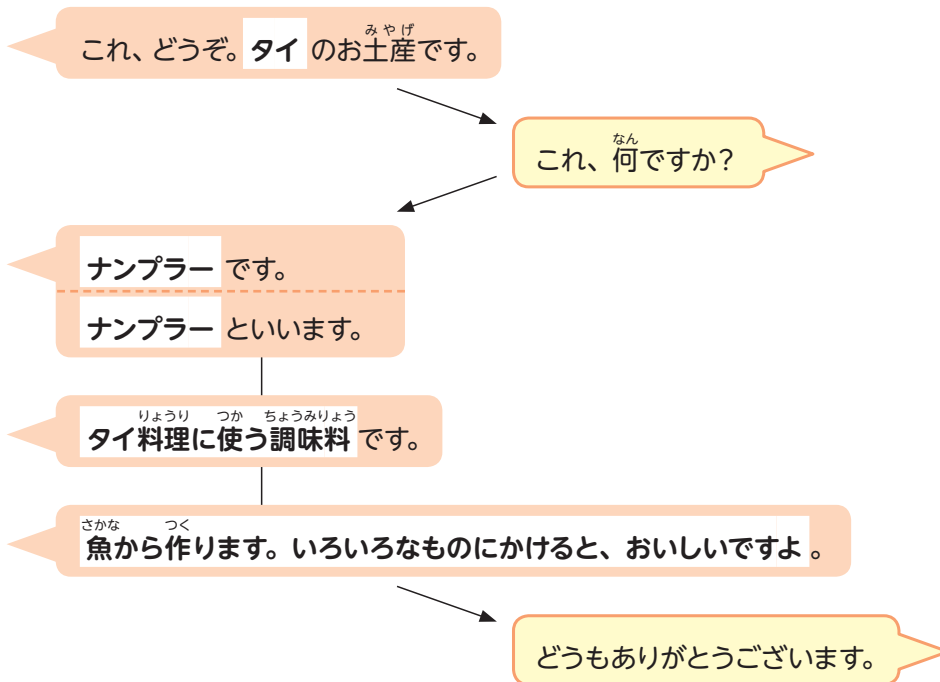
私<sup>わたし</sup>が\_\_\_\_\_<sup>かし</sup>お菓子<sup>し</sup>です。

お米<sup>こめ</sup>から\_\_\_\_\_<sup>しょうちゅう</sup>焼酎<sup>じゅう</sup>です。

❗ <sup>みやげ</sup>お土産<sup>せつめい</sup>などを説明<sup>せつめい</sup>するとき、<sup>かたち</sup>どんな形<sup>つか</sup>を使<sup>つか</sup>っていましたか。➡ <sup>ぶんぽう</sup>文法<sup>ぽう</sup>ノート ①  
ពេលគេពន្យល់ពីវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ តើគេប្រើទម្រង់អ្វី?

(2) <sup>かたち</sup>形<sup>ちゅうもく</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、<sup>かいわ</sup>会話<sup>かいわ</sup>をもういちど<sup>き</sup>聞き<sup>き</sup>ましょう。🔊 17-07 ~ 🔊 17-10  
ពិនិត្យទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

**3** <sup>じぶん くに みやげ せつめい</sup>  
**自分の国のお土産を説明しましょう。**  
 ចូរពន្យល់អំពីវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍របស់ប្រទេសខ្លួន។



(1) <sup>かいわ き</sup> 会話を聞きましょう。🔊 17-12  
 ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。🔊 17-12  
 ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) **2** <sup>よつ</sup> の 4 つのものについて説明しましょう。  
 រៀបរាប់ពីអំណោយទាំង៤ក្នុងចំណុចទី **10** ។

(4) ロールプレイをしましょう。  
<sup>ひとり じぶん くに みやげ わた</sup> 1人が自分の国のお土産を渡しましょう。もう1人は、<sup>ひとり みやげ う と</sup> お土産を受け取りましょう。  
<sup>い にほんご</sup> 言いたいことばが日本語でわからないときは、<sup>しら</sup> 調べましょう。  
 ចូរដើរតួសន្ទនាដោយម្នាក់ជាអ្នកឱ្យវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ ហើយម្នាក់ទៀតជាអ្នកទទួល។  
 សូមស្រាវជ្រាវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។





### 3. 誕生日に、友だちにもらったんです

Can-do 63

自分の持ち物について、どこで買ったか、だれにもらったかなどを話すことができる。  
អាចនិយាយអំពីរបស់ដែលខ្លួនមាន ដូចជាកន្លែងដែលបានទិញវាឬបានទទួលវាពីនរណា។

#### 1 会話を聞きましょう。 ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

自分の持ち物について、4人の人が話しています。  
មនុស្ស៤នាក់កំពុងនិយាយអំពីរបស់ដែលខ្លួនមាន។

(1) 何について話していますか。a-dから選びましょう。

តើពួកគេកំពុងនិយាយអំពីអ្វី? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d ។

a. ピアス

b. かばん

c. マグカップ

d. 帽子



	①  17-13	②  17-14	③  17-15	④  17-16
なに? 何?				

(2) もういちど聞きましょう。だれにもらいましたか。ア-エから選びましょう。

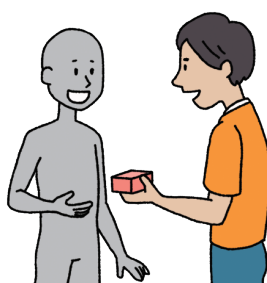
ស្តាប់ម្តងទៀត។ តើពួកគេបានទទួលអំណោយពីនរណាខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី អ ដល់ ឃ។

ア. お母さん

イ. お兄さん

ウ. 友だち

エ. 自分で買った



	①  17-13	②  17-14	③  17-15	④  17-16
だれに? 誰到?				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 17-13 ~ 🔊 17-16  
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

誕生日 たんじょうび ថ្ងៃខួបកំណើត | おしゃれ(な) ទាន់សម័យ | すてき(な) ស្រស់ស្អាត | 両親 りょうしん ឪពុកម្តាយ  
いいでしょう? ល្អណាស់មិនអញ្ចឹង?



(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 17-17  
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

誕生日に、友だちに\_\_\_\_\_んです。  
これは、兄が\_\_\_\_\_お守りです。

❗ 「もらう」と「くれる」は、どう違うと思いますか。➡ 文法ノート ② ③  
តើអ្នកគិតថា「もらう」និង「くれる」ខុសគ្នាដូចម្តេច?

(2) 「母」と「お母さん」、「兄」と「お兄さん」は、どう使い分けていますか。  
តើពាក្យ「母」និង「お母さん」, 「兄」និង「お兄さん」ខុសគ្នាដូចម្តេច?

A : これは、ミャンマーの母が作ったんです。

B : お母さんが作ったの?

A : これは、兄がくれたお守りです。

B : お兄さんは、今、インドネシア?

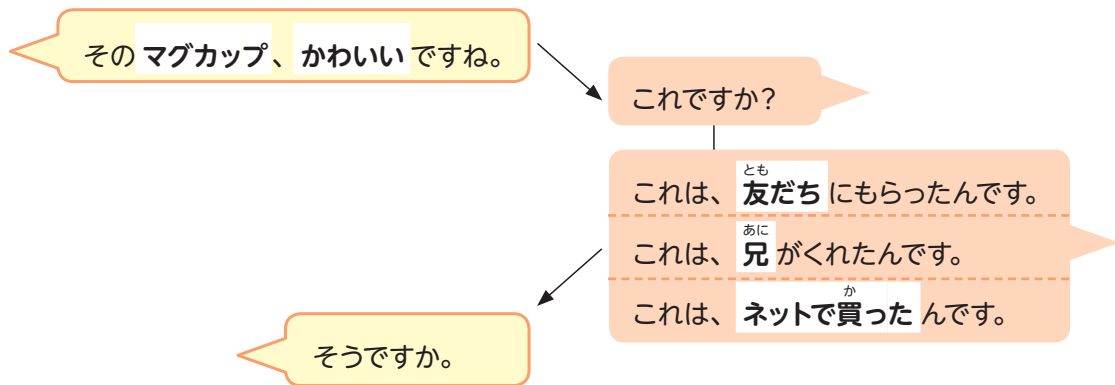
(3) 形に注目して、①②④の会話をもういちど聞きましょう。🔊 17-13 🔊 17-14 🔊 17-16  
ពិនិត្យទម្រង់ ហើយស្តាប់ការសន្ទនានៅក្នុង ① ② និង ④ ម្តងទៀត។

(4) 聞いて言いましょう。  
ស្តាប់ហើយថាតាម។

【家族】

自分の家族 គ្រួសាររបស់ខ្លួន 17-18	ほかの人の家族 គ្រួសាររបស់អ្នកដទៃ 17-19
父	お父さん
母	お母さん
兄	お兄さん
姉	お姉さん
弟	弟さん
妹	妹さん
子ども	お子さん
息子	息子さん
娘	娘さん

2 お互いの持ち物について話しましょう。  
ចូរនិយាយគ្នាអំពីរបស់ដែលខ្លួនមាន។



(1) 会話を聞きましょう。17-20 17-21 17-22  
ស្តាប់ការសន្ទនា

(2) シャドーイングしましょう。17-20 17-21 17-22  
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 1 会話の内容で、練習しましょう。  
អនុវត្តតាមអត្ថន័យនៅក្នុងសន្ទនា 9។

(4) お互いの持ち物について、自由に話しましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。  
និយាយដោយសេរីអំពីរបស់ដែលខ្លួនមាន។ សូមស្រាវជ្រាវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។



# 4. お礼のメール

Can-do 64

家に招待してくれた人など、お世話になった人に、簡単なお礼のメールを書くことができる。  
អាចសរសេរអ៊ីម៉ែលងាយៗ ដើម្បីថ្លែងអំណរគុណនរណាម្នាក់ដែលអញ្ជើញអ្នកទៅផ្ទះរបស់គេ ឬអ្នកដែលបានជួយ  
យកអាសារអ្នកជាដើម។

## 1 お礼のメールを書きましょう。

ចូរសរសេរអ៊ីម៉ែលថ្លែងអំណរគុណខាងក្រោម។

▶ ほかの人の家を訪問したあと、お礼のメールを書きます。

បន្ទាប់ពីបានទៅលេងផ្ទះអ្នកដទៃហើយ អ្នកកំពុងសរសេរអ៊ីម៉ែលថ្លែងអំណរគុណ។

### (1) 例を読みましょう。

ចូរអានឧទាហរណ៍ខាងក្រោម។

(例)

send

To: fukuda@.com

Cc/Bcc:

Subject: ありがとうございました

福田さん

今日はありがとうございました。  
日本のお宅におじゃましたのは  
はじめてでしたから、  
とてもいい経験になりました。

料理もとてもおいしかったです。  
福田さんは料理がじょうずですね。  
こんど、天ぷらの作り方を  
おしえてください。  
ごちそうさまでした。

ご家族にもよろしくお伝えください。

トアン

はじめのお礼  
ការថ្លែងអំណរគុណជាដំបូង

具体的なエピソード  
សាច់រឿងដែលត្រូវនិយាយ

結び  
បញ្ចប់



大切なことば  
お宅 へ | おじゃまする ការទៅលេងផ្ទះ | 経験 បទពិសោធន៍  
よろしくお伝えください សូមផ្តាំផ្ញើសួរសុខទុក្ខផង។

(2) だれかの家に招待されて行ったという設定で、例のメールを参考にして、お礼のメールを書きましょう。  
អ្នកត្រូវបានគេអញ្ជើញឱ្យទៅលេងផ្ទះរបស់នរណាម្នាក់។ ចូរសរសេរអ៊ីម៉ែលថ្លែងអំណរគុណ ដោយយកអ៊ីម៉ែលខាងលើជាឧទាហរណ៍

The image shows a screenshot of an email composition interface. At the top, there is a teal header bar containing a 'send' button with an arrow icon and a paperclip icon. Below the header, there are three input fields: 'To:', 'Cc/Bcc:', and 'Subject:'. The 'To:' field is currently empty. Below these fields is a large, empty text area for the email body, with a vertical scrollbar on the right side.

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 2. これ、お土産です

① 17-07

A：これ、お土産みやげです。

B：あ、ありがとうございます。

A：ネパールから持もっきて来た飾かざりです。

B：へー。

A：これは、魔まよけよけです。壁かべにかけると、悪わるいものはいが入きって来きません。

B：そうなんですか。

② 17-08

A：あのう、これ、どうぞ。

B：あ、どうも。これ、何なに？A：ナンプラーです。タイ料理りょうりに使う調味料つか ちょうみりょうです。魚さかなから作つくります。

B：へー。

A：いろいろなものものにかけると、おいしいですよ。B：ありがとう。今度こんど、使つかってみるね。

③ 17-09

A：これ、私わたしが作つくったお菓子かしです。みなさん、食たべてください。

B：わー、ありがとう。

A：トゥロンといいます。フィリピンではとても有名ゆうめいです。バナナはなが入はいっています。

B：へー。いただきます。うん、おいしい！

④ 17-10

A：先生せんせい、お酒さけ、好すきですよ？B：うん、大だい好きすだけど……。A：これ、スラーソーです。カンボジアのお酒さけです。先生せんせいにプレゼントです。

B：え、いいの？

A：お米こめから作つくった焼酎しょうちゅうです。B：へー、焼酎しょうちゅう、大だい好きす。ありがとう。A：ちょっと強つよいのですから、飲のみすぎないでくださいね。

## 3. 誕生日に、友だちにもらったんです

①  17-13

A：そのパンダのマグカップ、かわいいですね。

B：あ、ありがとうございます。

A：中国から持って来たんですか？

B：はい。誕生日に、友だちにもらったんです。

A：そうですか。

②  17-14

A：そのかばん、いいね。

B：そうですか？ ありがとうございます。

A：日本で買ったの？

B：これは、ミャンマーの母が作ったんです。

A：お母さんが作ったの？ すごいね。

③  17-15

A：その帽子、あったかそうだね。

B：いいでしょう？ これは、モンゴルの帽子です。

A：へー。モンゴルから持って来たの？

B：いえ、日本でネットで買ったんです。

A：ふーん、おしゃれだね。

④  17-16

A：そのピアス、すてきですね。

B：あ、これは、兄がくれたお守りです。

A：へー、お守りですか。お兄さんは、今、インドネシア？

B：はい。両親といっしょに、バリに住んでいます。

A：そうなんですか。

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

ចូរអាននិងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរ កាន់ជី ខាងក្រោមនេះ។

とう お父さん	お父さん	お父さん	おとうと 弟	弟	弟
かあ お母さん	お母さん	お母さん	いもうと 妹	妹	妹
あに 兄	兄	兄	おっと 夫	夫	夫
にい お兄さん	お兄さん	お兄さん	つま 妻	妻	妻
あね 姉	姉	姉	りょうしん 両親	両親	両親
ねえ お姉さん	お姉さん	お姉さん			

## 2 \_\_\_\_\_ の漢字に注意して読みましょう。

ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរ កាន់ជី ខាងក្នុង\_\_\_\_\_។

- ① 夫にプレゼントをもらいました。
- ② お兄さんはお元気ですか？
- ③ 国から、弟と妹が遊びに来ました。
- ④ 両親は、兄といっしょに住んでいます。
- ⑤ A：このお菓子、姉が作ったんです。  
B：お姉さん、すごいですね。
- ⑥ お父さん、お母さんによろしくお伝えください。
- ⑦ いつも妻がお世話になっています。

## 3 上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជីនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃឬកុំព្យូទ័រ។



ぶんぽう 文法ノート

①

V ( ទម្រង់ធម្មតា 普通形 ) +N ②

ネパールから持って来た飾りです。

នេះជាគ្រឿងតាំងលំអមួយដែលខ្ញុំបានយកមកពីប្រទេសនេប៉ាល់ ។

- នេះជាសំនួនប្រើសម្រាប់បំពេញន័យឱ្យនាមណាមួយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះគេប្រើនៅពេលពណ៌នាពីវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ដែលគេឱ្យទៅនរណាម្នាក់ ឬនិយាយពីវត្ថុណាមួយដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់គេជាដើម

- នៅក្នុងមេរៀនទី១៥ ពាក្យ「薬」គឺជានាមប្រទេសដែលគេបានប្រើប្រយោគមកបំពេញន័យឱ្យវាដូចជា「せきを抑える薬」។ នៅក្នុងមេរៀននេះពាក្យ「飾り」គឺជានាមដែលត្រូវបានគេបំពេញន័យឱ្យប៉ុន្តែគេប្រើវាជាកម្មបទរបស់ប្រយោគទៅវិញ។

これは、飾りです (នេះគឺជាគ្រឿងតាំងលំអមួយ) + 私は、この飾りをネパールから持って来ました (ខ្ញុំបាននាំយករបស់តាំងលំអនេះមកពីប្រទេសនេប៉ាល់)

→ これは、ネパールから持って来た飾りです

(នេះគឺជាគ្រឿងតាំងលំអដែលខ្ញុំបានយកមកពីប្រទេសនេប៉ាល់)។

- ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ ប្រយោគដែលបំពេញន័យឱ្យនាមគឺ 持って来ました ដោយកិរិយាសព្ទក្នុងនេះជាទម្រង់អតីតកាល។ ទម្រង់ធម្មតារបស់កិរិយាសព្ទដែលបង្ហាញពីអតីតកាលស្របគឺទម្រង់ 夕形។ ដូចនេះគេប្រើទម្រង់「持って来た」សម្រាប់ទម្រង់「持って来ました」។

- សំនួននេះគេច្រើនប្រើពេលដែលជូនអំណោយទៅនរណាម្នាក់ដូចជា (私) が作ったN (នេះគឺជា N ដែលខ្ញុំបានធ្វើ), ~から持って来たN (នេះគឺជា N ដែលខ្ញុំបាននាំយកមកពី ~) និង ~で買ったN (នេះគឺជា N ដែលខ្ញុំបានទិញនៅ~) ។

• 名詞を修飾して説明するときの言い方です。ここでは、お土産などを人に渡したり、自分のものについて質問されたりしたときに、それについて説明するときに使っています。

• 第15課では「せきを抑える薬」のように、修飾される名詞「薬」が、説明する文の主語になっている場合を勉強しました。この課では、次のように、修飾される名詞「飾り」が、説明する文の目的語になっている場合を扱います。

「これは、飾りです。」 + 「私は、この飾りをネパールから持って来ました。」

→ 「これは、ネパールから持って来た飾りです。」

• ここでは、説明する文が「持って来ました」と、動詞が過去の言い方になっています。過去・肯定を表す動詞の普通形は夕形です。そこで、「持って来ました」の夕形「持って来た」を用います。

• お土産を渡すときによく使われる表現として、「(私) が作った N」「~から持って来た N」「~で買った N」などがあります。

[例] ▶ A : 私が作った料理です。よかったら、どうぞ。  
នេះជាម្ហូបដែលខ្ញុំបានធ្វើ បើមិនយល់ទាស់ទេសូមអញ្ជើញពិសា។

B : いただきます。  
អរគុណសម្រាប់អាហារ។

▶ これ、北海道で買ったバターです。おいしいですよ。  
នេះគឺជាប៊ីដែលខ្ញុំបានទិញនៅហុកកែដូ។ វាឆ្ងាញ់ខ្លាំងណាស់។

## ◆ ទម្រង់គួរសម / ទម្រង់ធម្មតា (កិរិយាសព្ទ: អតីតកាល) 丁寧形・普通形 (動詞: 過去)

	ទម្រង់គួរសម 丁寧形 (V-ました)	ទម្រង់ធម្មតា 普通形 (ទម្រង់ 夕形)
1 グループ	か 買いました	か 買った
2 グループ	た 食べました	た 食べた
3 グループ	しました きました	した 来た

ទម្រង់អតីតកាលរបស់ទម្រង់ធម្មតាស្របគឺដូចគ្នានឹងទម្រង់ 夕។

過去・肯定の普通形は夕形と同じです。

## ② 【誕生日】に【プレゼント】をもらいます

このマグカップ、<sup>たんじょうび</sup>誕生日に、<sup>とも</sup>友だちにももらったんです。

ពេងនេះខ្ញុំបានទទួលបានពីមិត្តភក្តិនៅថ្ងៃខួបកំណើត។

- ពាក្យ「もらいます (もらう)」បង្ហាញថាអ្នកទទួលអ្វីមួយពីនរណាម្នាក់។ក្នុងឧទាហរណ៍នេះគេនិយាយអំពីការទទួលបានកាដូនៅថ្ងៃខួបកំណើត។

- បរិវារសំព្ទ「に」នៅក្នុង「友だちにももらったんです」មានន័យដូចគ្នានឹង「から」ដែរដូចនេះគេក៏អាចនិយាយបានថា「友だちからももらったんです」។

• 「もらいます (もらう)」は、だれかから何かを受け取ることを表します。ここでは、誕生日などにもらったプレゼントについて話すときに使っています。

• 「友だちにももらったんです。」の助詞「に」は、「から」と同じ意味で、「友だちからももらったんです。」と言うこともできます。

【例】▶ A: <sup>ことし</sup>今年の<sup>たんじょうび</sup>誕生日に、<sup>なに</sup>何かもらいましたか?

តើអ្នកទទួលបានអ្វីមួយនៅថ្ងៃខួបកំណើតឆ្នាំនេះដែរឬទេ?

B: <sup>ちち</sup>父に<sup>とけい</sup>時計をもらいました。

ខ្ញុំបានទទួលនាឡិកាពីឪពុករបស់ខ្ញុំ។

3

【នរណាម្នាក់】 到 【អ្វីមួយ】 ខ្ញុំ ក្រេប ឲ្យ

これは、<sup>あに</sup>兄がくれた<sup>まも</sup>お守りです。

នេះគឺជាយំន្តដែលបងប្រុសបានឱ្យខ្ញុំ។

- ពាក្យ 「くれます (くれる)」 បង្ហាញថានរណាម្នាក់ផ្តល់អ្វីមួយអោយមកយើង។
- បរិវារសំព្វ 「が」 នៅក្នុង 「父が誕生日にくれました」 គឺបញ្ជាក់ថា 「父」 ជាអ្នកឱ្យ។ 「父がくれました」 មានន័យថា 「父が私にくれました」 ប៉ុន្តែ 「私に」 មិនចាំបាច់ដាក់ក៏បានដែរ។
- 「くれます (くれる)」 は、ほかの人が自分に何かをくれる／与えることを表します。
- 下の例の「父が誕生日にくれました。」の助詞「が」は、送り手を示します。「父がくれました」は、「父が私にくれました」の意味ですが、「私に」は言わなくてもわかるので言いません。

[例] ▶ A: その<sup>とけい</sup>時計、すてきですね。  
 នាឡិកានោះស្រស់ស្អាតមែនទែន។  
 B: 父<sup>ちち</sup>が<sup>たんじょうび</sup>誕生日にくれました。  
 ឪពុករបស់ខ្ញុំបានឱ្យវាមកខ្ញុំក្នុងថ្ងៃខួបកំណើត។

日本の生活 TIPS

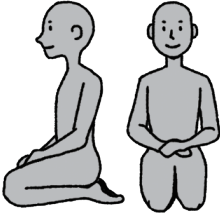
● <sup>わしつ すわ かつ</sup> 和室での座り方 **របៀបអង្គុយនៅក្នុងបន្ទប់បែបជប៉ុន**

មានរបៀបអង្គុយផ្សេងៗគ្នា ពេលអង្គុយក្នុងបន្ទប់បែបជប៉ុនដែលមានក្រាលកន្លែស Tatami (តាតាមី)។

和室など、畳の部屋に座る場合、座り方がいろいろあります。

▶ <sup>せいざ</sup> 正座 (ការអង្គុយត្រង់ជង្គង់)

Seiza គឺជារបៀបអង្គុយមួយក្នុងបន្ទប់ដែលមានកន្លែស tatami ។ របៀបអង្គុយល្អក្នុងនេះធ្វើឱ្យជើងរបស់អ្នកស្អាត។ អ្នកដែលមិនទម្លាប់អង្គុយបែបនេះ អាចនឹងពិបាកក្នុងការក្រោកឈរឡើងវិញពេលអង្គុយយូរ។ ប្រសិនបើទទួលបានអារម្មណ៍ពិបាកទ្រាំ សូមនិយាយថា "足をくずしてもいいですか? (តើខ្ញុំអាចប្តូរមកអង្គុយតាមធម្មតាវិញបានទេ)" ។



畳の部屋に座る場合のフォーマルな座り方です。畳の部屋に座らなければならない場合、まずはこの座り方をすれば、失礼になることはありません。ただし、慣れていない人が正座をすると、足の血流が止まり、足がしびれてきます。そのまま長時間正座を続けると、足の感覚がなくなって、立てなくなってしまう。つらいと感じたら、「足をくずしてもいいですか」と聞くなどして、ほかの楽な座り方に変えましょう。

▶ あぐら (ការអង្គុយពែនភ្លែត)

សម្រាប់កិរិយាសព្វគេនិយាយថា «អង្គុយពែនភ្លែត» ។ ភាគច្រើននេះជារបៀបអង្គុយរបស់មនុស្សបុរស។ ថ្មីៗ នេះក្នុងចំណោមមនុស្សស្រីក៏មានចំនួនកើនឡើងច្រើនដែរ។ ប៉ុន្តែមនុស្សភាគច្រើននៅតែគិតថាមនុស្សស្រីមិនគួរអង្គុយបែបនេះទេ។



動詞では「あぐらをかく」といいます。男性がよくする座り方です。最近では若い人を中心に、女性でもこの座り方をする人が増えていますが、人によっては「女性はあぐらをかくべきではない」と考える人もまだ多くいるのも事実です。

▶ <sup>よこすわ</sup> 横座り (ការអង្គុយបត់ជើង)

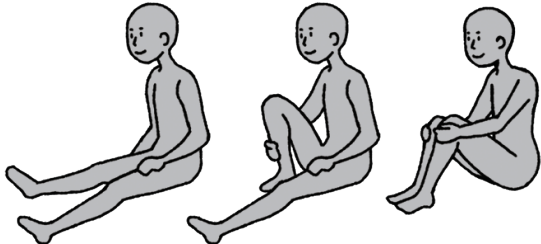
ការអង្គុយនេះជាទូទៅគឺសម្រាប់មនុស្សស្រី។  
女性が足をくずして座る場合、この方法を使う人が多いようです。



▶ <sup>すわ かつ</sup> そのほかの座り方 **របៀបអង្គុយផ្សេងទៀត**

ការអង្គុយសណ្តូកជើងទៅមុខ ការលើកជង្គង់មួយ ឬអង្គុយអោបក្បាលជង្គង់ មិនមែនជារបៀបអង្គុយទូទៅក្នុងបន្ទប់បែបជប៉ុនទេ។

足を前に投げ出す、片膝を立てる、体育座りなどは、いずれも和室ではあまり一般的な座り方ではありません。



### ● お守り វត្ថុស័ក្តិសិទ្ធិ ឬ យ័ន្ត

អ្នកអាចរកទិញយ័ន្តរបស់ជប៉ុនបាននៅតាមទីសក្ការៈ និងវត្តអារាមជាដើម។ យ័ន្តមានច្រើនប្រភេទអាស្រ័យទៅតាមបំណងប្រាថ្នា ឬការបន់ស្រន់របស់អ្នក។ ឧទាហរណ៍ 「家内安全 (ខ្ញុំបន់ស្រន់ឱ្យក្រុមគ្រួសារអាចរស់នៅបានដោយសុវត្ថិភាព)」 「学業成就 (សូមឱ្យខ្ញុំប្រឡងជាប់)」 「商売繁盛 (សូមឱ្យអាជីវកម្មរបស់ខ្ញុំទទួលបានជោគជ័យ)」 និង 「恋愛成就 (សូមឱ្យស្នេហាមានភាពផ្អែមល្អែម)」 ។ ថ្មីៗ នេះមនុស្សមួយចំនួនបានទិញយ័ន្តដែលមានពណ៌ និងម៉ូដស្អាតៗ ជាវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍។ ប៉ុន្តែគេគិតថាការប្រើយ័ន្តក្នុងរយៈពេលយូរ គឺមិនល្អទេ។ នៅពេលដែលក្តីប្រាថ្នា ឬក្តីសង្ឃឹមរបស់អ្នកក្លាយជាការពិតអ្នកគួរ តែសងត្រឡប់ទៅកាន់វត្ត ឬវិហារសាសនាបែបស៊ីនតូរិញ រួចនិយាយថា "ខ្ញុំសូមអរគុណ"។



日本のお守りは、神社やお寺で買うことができます。願いの種類によって、「家内安全 (家族が無事に暮らせますように!)」「学業成就 (試験や受験に合格しますように!)」「商売繁盛 (商売がうまくいきますように!)」「恋愛成就 (恋愛がうまくいきますように!)」など、さまざまな種類があります。最近、色やデザインのカワイイお守りをお土産として買う人もいますが、お守りを長い間ずっと持っているのはよくないことと考えられています。願いが叶ったときは、その神社やお寺にお守りを返して「お礼参り」をしましょう。

### ● 家族の呼び方 របៀបហៅក្រុមគ្រួសារ

នៅក្នុងភាសាជប៉ុនមានរបៀបហៅឪពុក និងម្តាយមានដូចជា 「Chichi・Haha」 ឬក៏ 「Otousan・Okaasan」 ។ ក្នុងការបែងចែក ការប្រើប្រាស់ករណីនិយាយពី 「ក្រុមគ្រួសាររបស់ខ្លួនឯង」 គេប្រើ 「Chichi・Haha」 ករណីនិយាយពីក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នកដទៃគេ ប្រើ 「Otousan・Okaasan」 ។ ប៉ុន្តែការបែងចែកការប្រើប្រាស់មានភាពខុសគ្នាអាស្រ័យតាមអាយុ ឬស្ថានភាពរបស់អ្នកនិយាយ។ ករណីនិយាយជាមួយមនុស្សមានឋានៈខ្ពស់ជាងក្នុងការងារការប្រើប្រាស់ គឺដូចខាងលើ។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងស្ថានភាពមិនផ្លូវការដូចជា និយាយជាមួយមិត្តភក្តិ ឬអ្នកនិយាយជាសិស្ស គេនិយាយអំពីគ្រួសារខ្លួនឯងដោយប្រើ 「Otoosan (ប៉ា ឪ) Okaasan (ម៉ាក់ ម៉ែ) Oniisan (បងប្រុស) ឬ Oneesan (បងស្រី)」 ។ ក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍កីឡាករវ័យក្មេង គេហៅឪពុកខ្លួនឯងថា Otoosan។ ពេលអ្នកព្យួរ ជនជាតិជប៉ុនក្មេងៗ ប្រើពាក្យ 「otoosan, okaasan, oniisan ឬ oneesan」 សូមសាកល្បងគិតមើលថាតើគេនិយាយពីគ្រួសាររបស់ អ្នកណា។

ពាក្យដែលបង្ហាញពីមនុស្សក្មេងជាងខ្លួន 「ដូចជា Otooto (ប្អូនប្រុស), Imooto (ប្អូនស្រី), Musuko (កូនប្រុស) Musume (កូនស្រី)」 គេមិនភ្ជាប់ -san ទេ។

日本語では、父親・母親を表すことばに、「父・母」と「お父さん・お母さん」と、異なる言い方があります。使い分けは、「自分の家族」の場合は「父・母」、「ほかの人の家族」の場合は「お父さん・お母さん」と一般的に説明されますが、実際には、場面のフォーマルティーや、話者の年齢などによって、使い分け方が異なります。仕事などのフォーマルな場合や、目上の人と話す場合は、前述のような使い分けがされますが、友だち同士などインフォーマルな場合や、特に話者が学生などの若い世代の場合は、自分の親について話すときも「お父さん・お母さん・お兄さん・お姉さん」が使われることも多くなっています。例えば、若いオリンピック選手が、試合後のインタビューで、自分の親のことを「お父さん」のように呼んでいる場面もしばしば見られます。若い日本人が「お父さん・お母さん・お兄さん・お姉さん」などのことばを使っているのを聞いたら、それはだれの家族のことを言っているのか、ちょっと考えてみましょう。

ただし、自分よりも下の人を表すことば(弟・妹・息子・娘など)には、「さん」を付けた形を自分の家族に対して使うことはありません。